

EURO TRABATTELLO

CAPO-1



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO, SMONTAGGIO E MANUTENZIONE

Questo documento deve sempre accompagnare il trabattello ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti.

USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

This document must always go with the scaffolding and it must be shown in case of inspection by authorized bodies.

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Ce document doit être toujours joint à l'échafaudage et en cas de contrôle de la part des organismes autorisés il faut l'exhiber.



UNI EN 1004
EUROPEAN NORM

TESTED

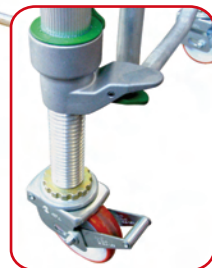


Classe 3

Altezza massima di lavoro:
Maximum working height:
Hauteur travail maxi:
mt. 12,14

Altezza massima struttura:
Maximum height of the structure:
Hauteur max structure:
mt. 11,30

Altezza massima ultimo piano:
Last working platform:
Hauteur dernier étage:
mt. 10,14





ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ

FACAL[®] *dichiara:*

che il trabatello CAPO1 è costruito in conformità alla norma europea EN 1004 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal decreto legislativo 81/08. I collaudi resi obbligatori dal decreto 27.03.98 e decreto legislativo 81/08 sono stati eseguiti da:



ISTITUTO POLITECNICO MILANO

Rif. Certificato n. **2006/4491** (base livellante)

Rif. Certificato n. **2006/4492** (base pieghevole e standard)



CERTIFICATE OF CONFORMITY

FACAL[®] *declares:*

that the scaffolding CAPO1 is manufactured in compliance with the European Norm 1004 .

Tests have been carried out by:



Polytechnic Institute of Milan

Certificate reference n.: **2006/4491** (Levelling base)

Certificate reference n.: **2006/4492** (Standard and folding base)



CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

FACAL[®] *declare que:*

l'échafaudage CAPO1 est construit en conformité avec la norme européenne 1004.

Les essais, obligatoires ont été exécuté par:



Institut Polytechnique de Milan

Reference de certificat n: **2006/4491**(Base rattrapage de niveau)

Reference de certificate n: **2006/4492** (Base standard et pliante)

INFORMAZIONI GENERALI

A) Classe e portata

Il trabattello è classificato (norma EN 1004) in classe 3, ovvero con una portata al piano di 200kg/m²
Portata del singolo piano di lavoro (dimensione: cm 143 x 60): 180 kg

B) Altezza massima nelle diverse configurazioni (norma EN 1004)

L'altezza massima del piano di lavoro è di **10,14 m** con struttura non ancorata, per utilizzo interno edifici (EN 1004).
L'altezza massima del piano di lavoro è di **7,02 m** con struttura non ancorata, per utilizzo esterno edifici (EN 1004).

C) Utilizzo del tra battello in presenza di vento

In caso di vento la struttura deve essere smontata o ancorata saldamente ad un'opera fissa e stabile. Porre attenzione all'effetto "tunnel" del vento quando si lavora.

D) Accesso ai piani di lavoro

L'accesso al piano di lavoro può avvenire solamente dall'interno della struttura utilizzando la scala a pioli verticale costituita dalla struttura stessa del trabattello o le scale a pioli dotabili quali accessori.

GENERAL INFORMATION

A) Category and carrying capacity

The scaffolding belongs to the category 3 that is to say that the working plane bears a loading of 200 kg per square meter. Carrying capacity of every working platform (dimension: 143x60 cm): 180 kg

B) Max heights of the different compositions (according to EN 1004 Norm)

When the structure is unanchored the maximum height of the working platform is 10,14 m; for an internal use (according to EN1004).

For an external use the maximum height of the working plane with unanchored structure is 7,02 m (according to EN1004).

C) Use of scaffolding the presence of wind

In presence of wind the scaffolding must be dismantled or it must be firmly fixed to a stable building. Pay attention to the "wind tunnel effect" when you work inside building under construction.

D) Access to the working plane

The access to the working plane is possible only on the inside of the structure using either the vertical ladder made by the sides of the scaffolding or the ladders sold as accessory.

INFORMATIONS GENERALES

A) Classe et portée

L'échafaudage appartient à la classe 3 (norme EN1004), c'est-à-dire qu'il a une portée de 200 kg/m² pour chaque plateau. Portée de chaque plateau (dimension: 143x60 cm): 180 kg

B) Hauteurs max (assemblages différents ; norme EN1004)

L'hauteur max du plateau est de 10,14 m (structure pas ancrée et usage à l'intérieur, EN1004).

L'hauteur max du plateau est de 7,02 m (structure pas ancrée et usage à l'extérieur, EN1004).

C) Usage en cas de vent

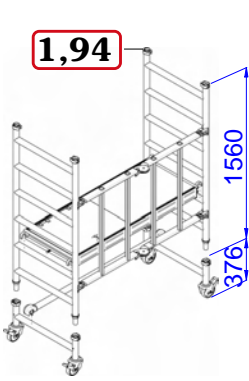
En cas de vent il faut démonter la structure ou la fixer solidement à une structure stable. Faisez attention à l'effet « tunnel » du vent si vous travaillez à l'extérieur d'immeubles en construction.

D) Accès aux plateaux

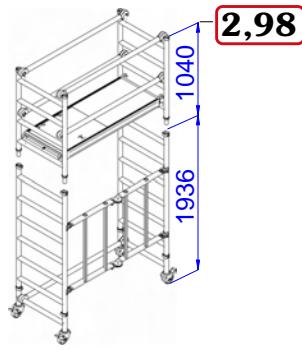
L'accès au plateau se fait seulement de l'intérieur de la structure à l'aide de l'échelle verticale qui constitue la même structure de l'échafaudage ou à l'aide de l'échelles vendues comme accessoires.

ESEMPI DI CONFIGURAZIONI POSSIBILI A NORMA EN 1004 SOME EXAMPLES OF POSSIBLE COMPOSITIONS - EN 1004 NORM EXEMPLES DE COMPOSITIONS POSSIBLES - NORME EN 1004

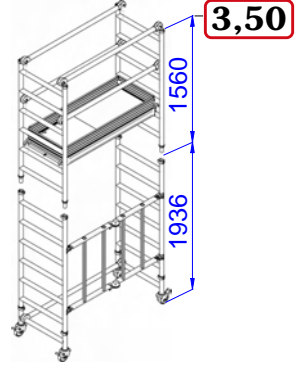
CODICI RIFERITI A COMPOSIZIONE COMPLETA DI PIANALI
 Codes referred only to the composition including working platforms
 Codes se référant à composition complète des plateaux



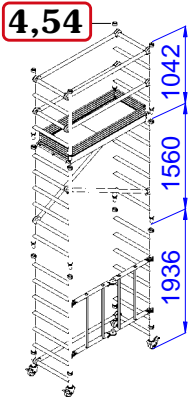
C30-1/C



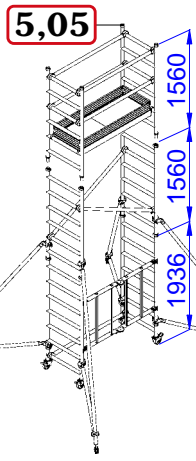
C31-1/C



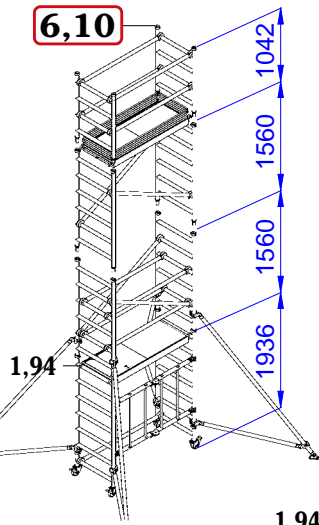
C32-1/C



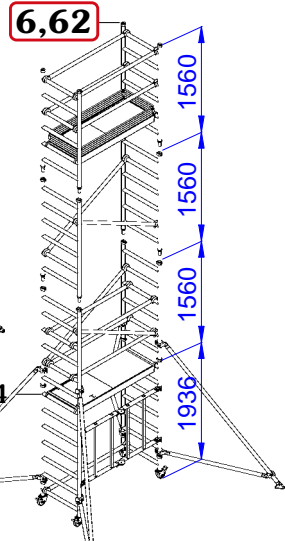
C33-1/C



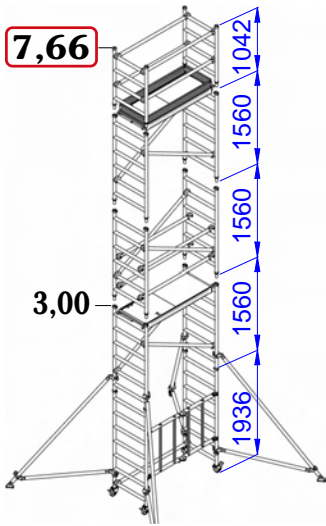
C34-1/C



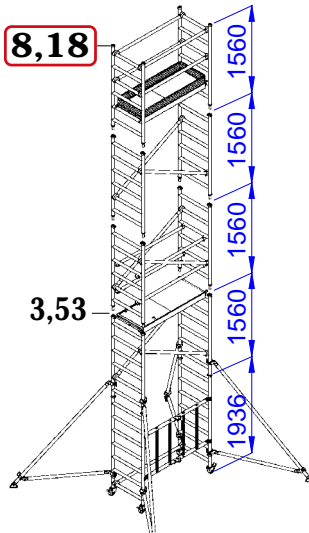
C35-1/C



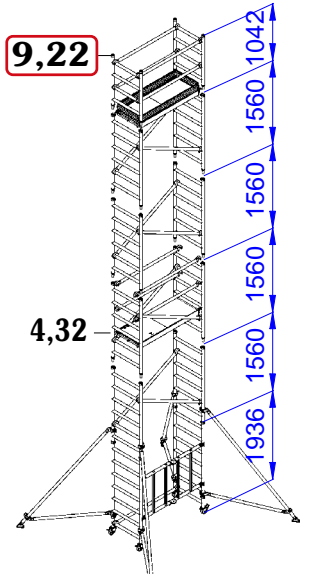
C36-1/C



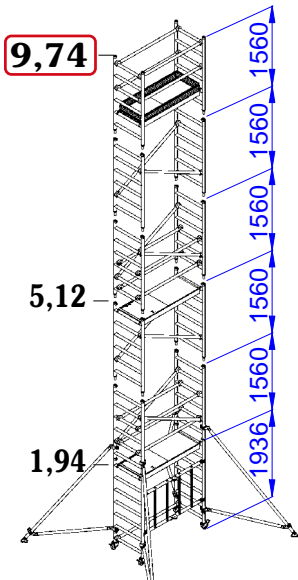
C37-1/C



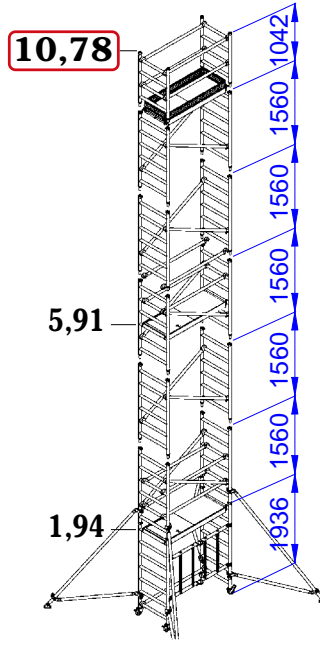
C38-1/C



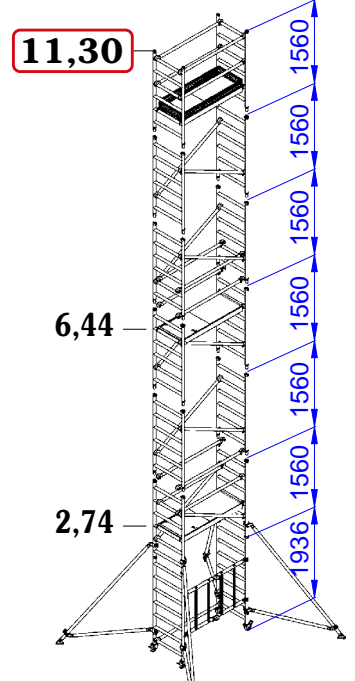
C39-1/C



C40-1/C



C41-1/C



C42-1/C

MONTAGGIO E SMONTAGGIO ASSEMBLING AND DISASSEMBLING MONTAGE ET DEMONTAGE

PUNTO 1 • PREMESSA:

Per il montaggio e lo smontaggio sono necessarie almeno 2 persone.

BASE PIEGHEVOLE (cod BPI):

Aprire l'elemento pieghevole (4) e portarlo in posizione (fig. A), inserirlo nelle 2 testate di base (1), procedendo al bloccaggio tramite le molle posizionate sul terminale in fusione (3). Agganciare quindi la traversa orizzontale (2) sulle testate di base.

BASE LIVELLANTE (cod BLI):

Posizionare le 2 spalle con ruote (6) in verticale ad una distanza di circa 166 cm l'una dall'altra, inserire i le 2 diagonali con spia ROSSA (5) e le 2 traverse con spia verde (2) sul primo gradino di partenza. Assicurarsi che la struttura sia perfettamente in piano, in caso contrario agire sulle ruote livellanti tramite la leva di sgancio rapido posizionata sopra la ruota. (fig. B). Escursione massima consentita 300 mm.

BASE STANDARD (cod BST):

Inserire le due spalle (4) nelle testate di base con ruote (1) procedendo al bloccaggio tramite le molle posizionate sul terminale in fusione (3). Fissare le due diagonali (5) con spia ROSSA e le due traverse orizzontali (2) con spia verde .

PER LA BASE STANDARD E LA BASE PIEGHEVOLE LE TESTATE DI BASE CON RUOTE SONO GIÀ INSERITE NELLE SPALLE AL MOMENTO DELL'IMBALLO

POINT 1 • INTRODUCTION:

The assembling and disassembling need **at least two people.**

FOLDING BASE (code BPI)

Open the folding part and put it in the position A. Then plug it in the 2 base heads and block it through the springs placed on the last alum die casting part. So hook the horizontal transom (2) with the base heads.

LEVELLING BASE (code BLI)

Place upright the 2 sides with breaks and spaced them out about 166 cm. Then plug the 2 diagonals with the red indicator (5) and the 2 transoms with green indicator (2) on the first step. Make sure that the structure is perfectly steady otherwise operate on the levelling wheels through the rapid releasing lever put on the wheel (picture B). Maximum extension allowed 300 mm.

STANDARD BASE (code BST)

Plug the 2 sides (4) in the base heads with wheels (1) and block it through the springs placed on the last alum die casting part (3). Fix the two diagonals (5) with red indicator and the two horizontal transoms (2) with green indicator.

WHEN YOU OPEN PRODUCT'S PACKAGING (STANDARD AND FOLDING BASE) THE IDEA ARE ALREADY PLUGGED IN THE BASE HEADS.

PUNTO 1

Pour le montage et le démontage il faut **au moins 2 personnes.**

BASE PLIANTE (code BPI)

Ouvrir l'élément pliant et le mettre dans la position A. Insérez l'élément dans le 2 entêtes de base (1) et le bloquez à l'aide des ressorts que se trouvent sur la part terminale en fonte d'alú (3). Donc accrochez la traverse horizontale (2) aux entêtes de base.

BASE RATRAPPAGE DE NIVEAU (code BLI)

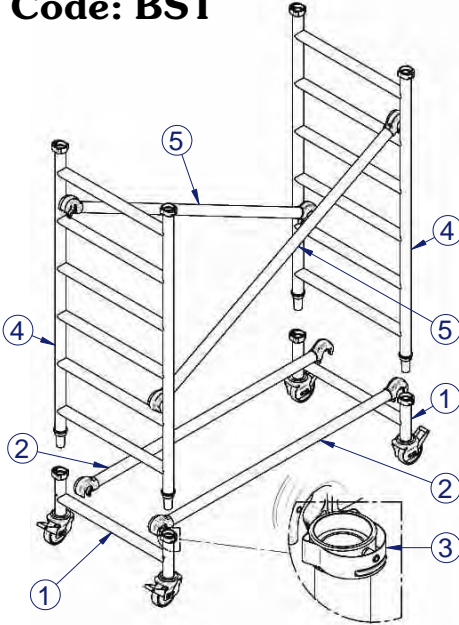
Positionnez verticalement les 2 échelles avec roues avec une distance de 166 mm entre le deux. Insérez les 2 diagonales avec l'indicateur rouge (5) et les deux traverses avec l'indicateur vert (2) sur le premier échelon. Assurez-vous que la structure soit parfaitement stable ; dans le cas contraire il faut agir sur les roues nivellantes à l'aide du levier de décrochage rapide que se trouve sur la roue (image B). Extension maximale permise 300 mm.

BASE STANDARD (code BST)

Insérez les deux échelles (4) dans les entête de base avec roue (1) et les bloquez à l'aide des ressorts que se trouvent sur la part terminale en fonte d'alú (3). Fixez les deux diagonales (5) avec l'indicateur rouge et les deux traverses horizontale (2) avec l'indicateur vert.

QUAND VOUS OUVREZ L'EMBALLAGE DU PRODUIT (BASE STANDARD ET PLIANTE) LES ECHELLES SONT DÉJÁ DANS LES ENTÊTE DE BASE.

BASE STANDARD
STANDARD BASE
BASE STANDARD
Code: BST



BASE PIEGHEVOLE
FOLDING BASE
BASE PLIANTE
Code: BPI

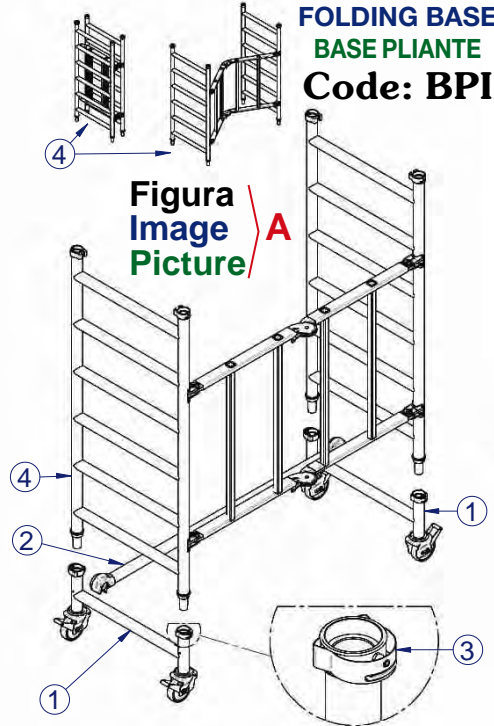


Figura / **A**
Image / **Picture**

BASE LIVELLANTE
LEVELLING BASE
BASE RATRAPPAGE DE NIVEAU
Code: BLI

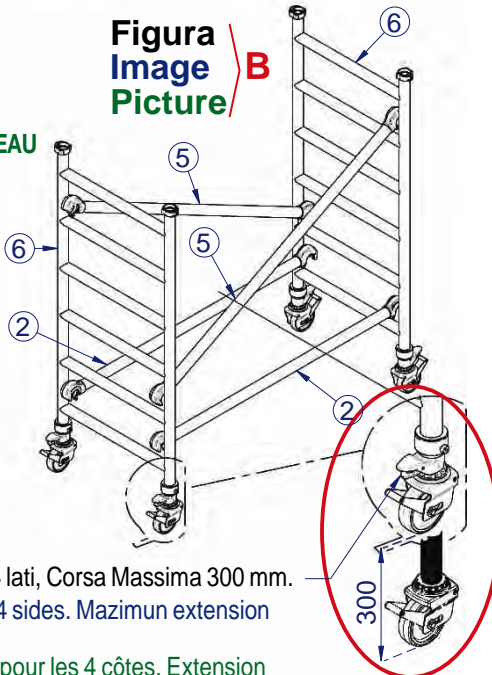


Figura / **B**
Image / **Picture**

Leva di sgancio rapido per i 4 lati, Corsa Massima 300 mm.
 Rapid releasing lever for the 4 sides. Mazimun extension allowed 300 mm.

Levier de décrochage rapide pour les 4 côtés. Extension maximale permise 300 mm..

PUNTO 2

Proseguire il montaggio posizionando il piano di lavoro e la fascia fermapiiede (sul 3° gradino per il modello C30-1, oppure dal 6° gradino per gli altri modelli).

POINT 2

Continue the assembling placing the working platform and the perimeter band to stop the foot (on the 3° step for the model C30-1, or on the 6° for the other models).

POINT 2

Continuez le montage en mettant le plateau et le plinthe (sur le 3° échelons pour le model C30-1, ou sur le 6° échelon pour les autres modèles).

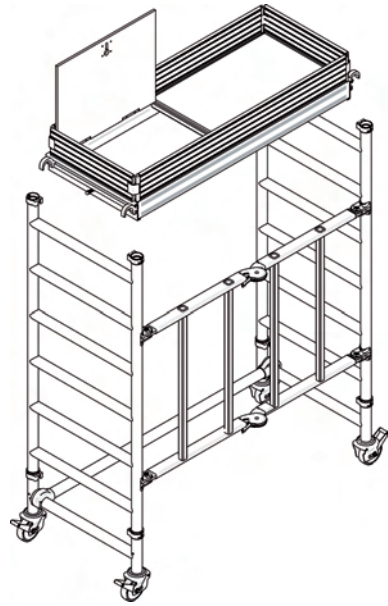


Figura
Image
Picture } C

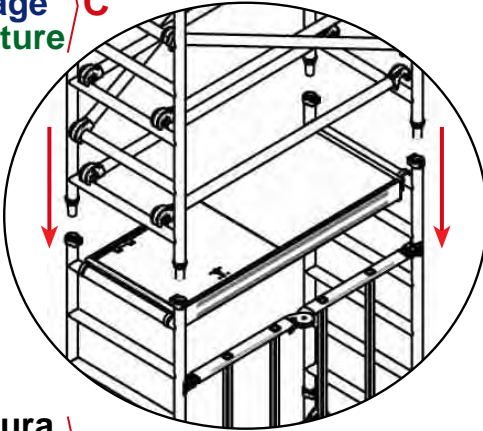
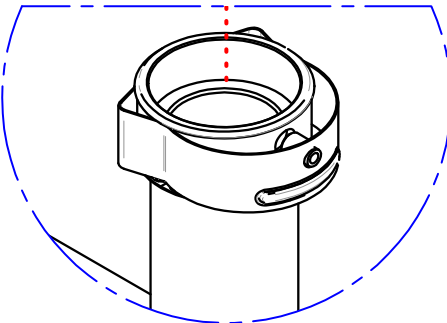


Figura
Image
Picture } D



PUNTO 3

Proseguire il montaggio inserendo le spalle e le diagonali successive (Fig. C) ponendo sempre attenzione al bloccaggio antisfilo tramite le molle posizionate sul terminale in fusione femmina (Fig. D).

POINT 3

Continue the assembling plugging the following sides and diagonals (picture C). Pay attention to block the anti-unthreading through the spring placed on the last alum die casting part (female - picture D).

POINT 3

Continuez le montage en insérant les échelles et les diagonales suivantes (Image C.) faisant attention à bloquer le système anti-défilement grâce aux ressorts placées sur la partie terminale en fonte d'aluminium (femelle - image D).

PUNTO 4

Inserire le 4 protezioni orizzontali con spia verde sul 2° e 4° gradino dal piano di calpestio (fig. E) avendo cura che siano all'interno rispetto alle diagonali con spia rossa (fig. F).

POINT 4

Plug the 4 horizontal protections with green indicator on the 2° and 4° step from the top (picture E). Make sure that they are more internal than the diagonals with red indicator (picture F).

POINT 4

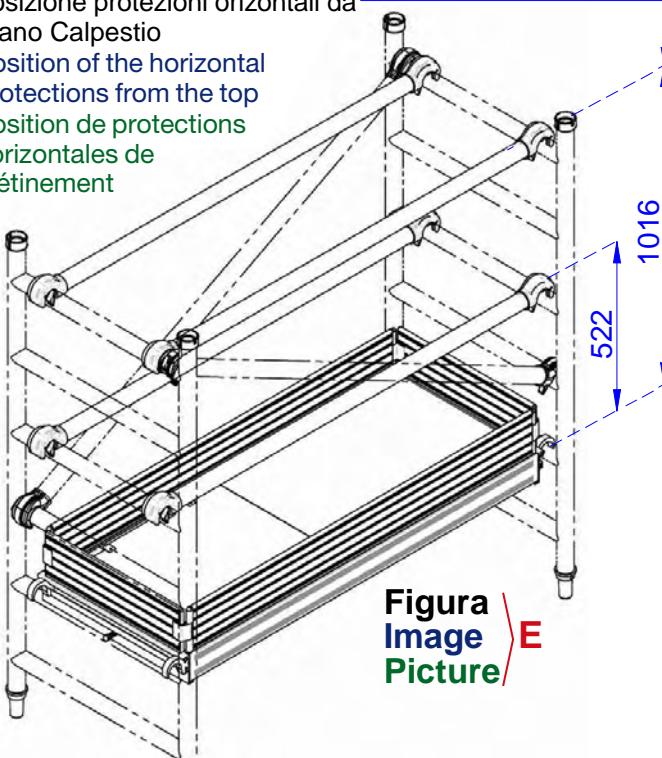
Insérez les 4 protections horizontales avec indicateur vert sur le 2° et 4° échelon à partir de piétement (image E). Faites attention que soient à l'intérieur par rapport aux diagonales avec indicateur rouge (image F).

ESEMPIO DI MONTAGGIO DI PIANI INTERMEDI EXAMPLES OF ASSEMBLING OF THE INTERMEDIATE PLATFORMS EXEMPLES DE MONTAGE DES PLATEAUX INTERMÉDIAIRES

Posizione protezioni orizzontali da Piano Calpestio

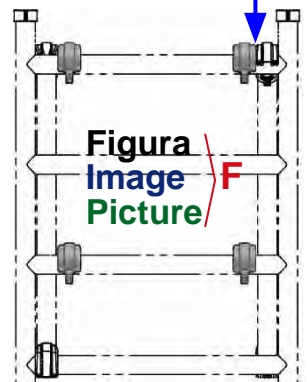
Position of the horizontal protections from the top

Position de protections horizontales de piétement



POSIZIONENARE LE TRAVERSE (protezioni orizzontali) ALL'INTERNO DELLA STRUTTURA RISPETTO ALLE DIAGONALI
POSITION THE TRANSOMS (horizontal protections) IN THE STRUCTURE MORE INTERNAL THAN THE DIAGONALS

POSITIONNEZ LES TRAVERSES (protections horizontales) DANS LA STRUCTURE À L'INTERIEUR PAS RAPPORT AUX DIAGONALES



NOTA:

I piani di lavoro (quando di sosta) devono avere la fascia fermapiède.

I piani di lavoro (quando di transito) possono non avere la fascia fermapiède. Tutti i piani intermedi devono avere le 4 traverse di protezione come indicato (fig. E)

NOTE

The working platform (when you work) must have the perimeter band to stop the foot.

The working platform (when they are considered as transit) can be used without the perimeter band to stop the foot. All the intermediate working platforms must have the 4 protection transoms as shown (picture E).

NOTE

Les plateaux (quand il sont de travail) doivent avoir le plinthe.

Les plateaux (quand il sont de transit) peuvent être utilisés sans le plinthe. Tous les plateaux doivent avoir le 4 traverses de protection comme indiqué (image E).

PUNTO 5

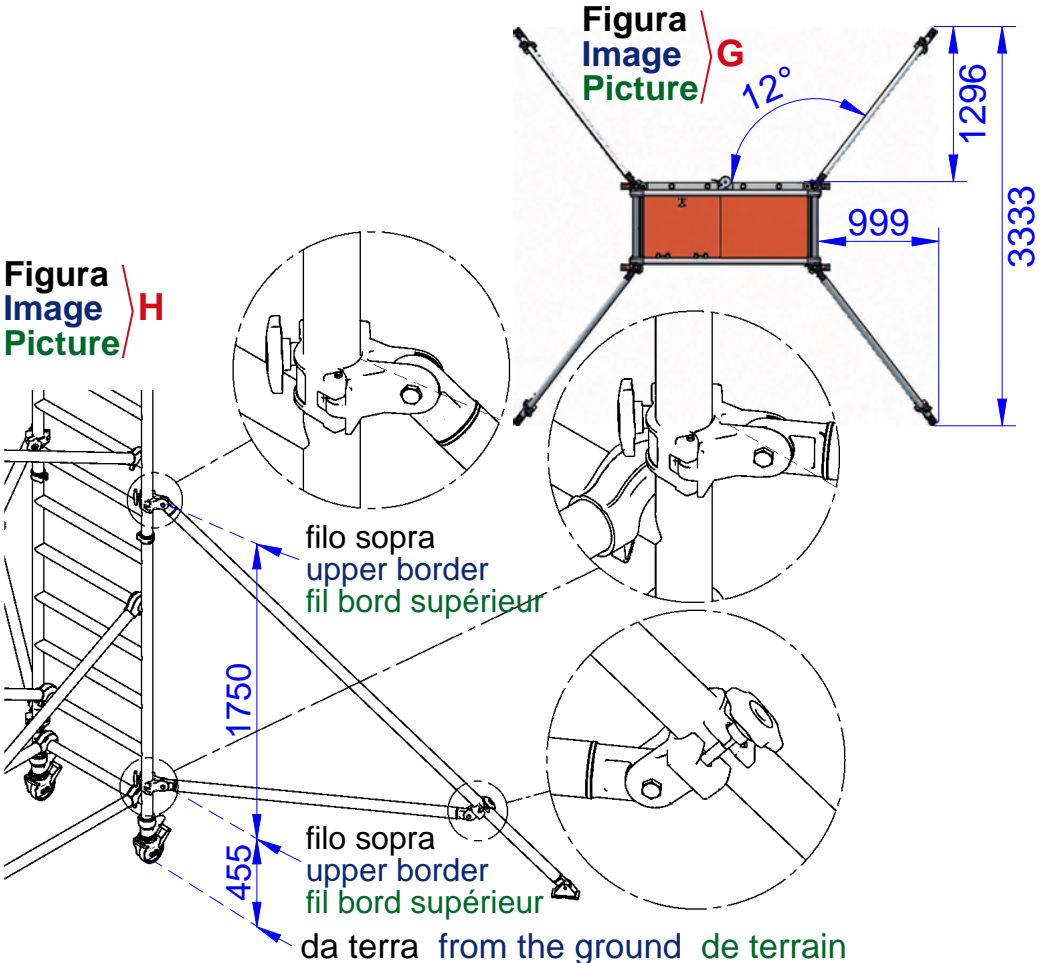
Posizionare i 4 stabilizzatori **OBBLIGATORI A PARTIRE DALL'ALTEZZA DI 5,05 m. (C34-1/C)** come indicato nelle figure "G" e "H". Fissare gli appositi morsetti in fusione al montante del trabattello utilizzando l'apposita vite e volantino in dotazione. Assicurarsi del corretto fissaggio e della stabilità della struttura prima di procedere con il montaggio delle successive alzate.

POINT 5

Position the 4 stabilizers which **they are obligatory starting from 5,05 m height (C34-1/C)** as shown in the pictures G and H. Fix the alum die casting clamps to the standard of the scaffolding using the proper screw issued with the scaffolding. Make sure of the correct fixing and the stability of the structure before going ahead with the assembling of the next rises.

POINT 5

Positionner les 4 stabilisateurs qui **sont obligatoires à partie de l'hauteur de 5,05 m. (C34-1/C)** comme indiqué dans l'image G et H. Fixez les crampons en alum aux montants d'échafaudage en utilisant les vis appropriées. Vérifiez le correct fixage et la stabilité de la structure avant de procéder avec le montage des rehausse suivantes.



PUNTO 6

Tutti i trabattelli CAPO 1 (tranne il modello C30-1) terminano con il "palchetto per piano di lavoro" composto come da figura L.

POINT 6

All the scaffoldings CAPO 1 (except the model C30-1) end with the protection stull for the working platform as shown in the picture L.

POINT 6

Tous les échafaudages CAPO 1 (sauf le model C30-1) finissent avec l'élément terminal pour plateau comme indiqué dans l'image L.

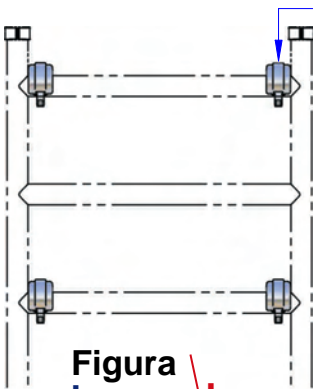
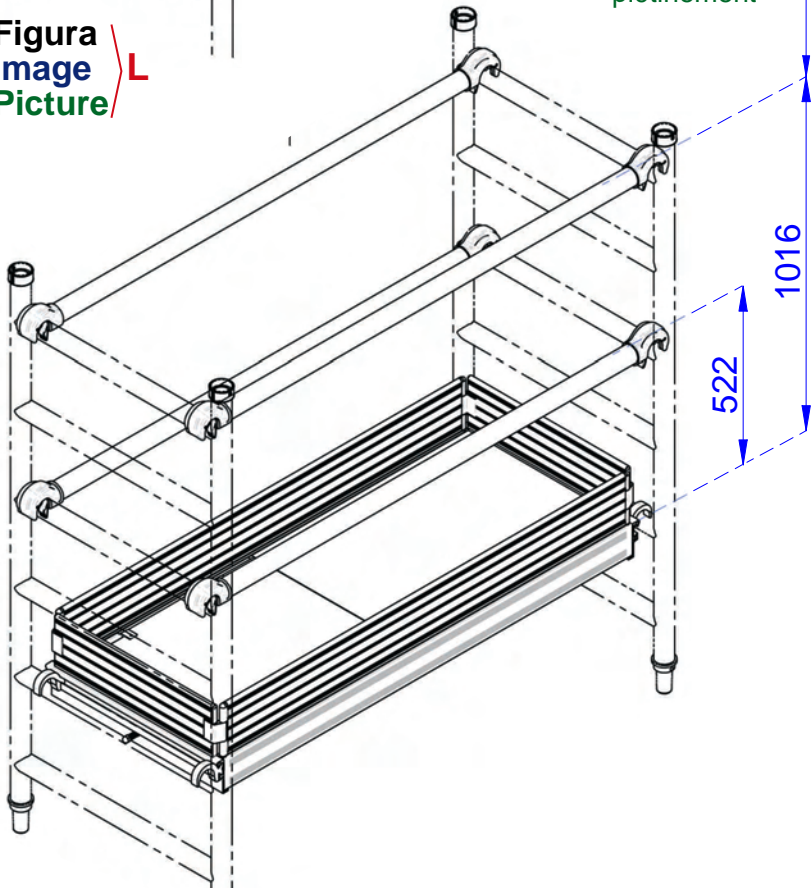


Figura
Image } L
Picture

POSIZIONE CONTRO
I MONTANTI SPALLE
POSITION AGAINST THE
STANDARD OF THE SIDES
POSITION CONTRE LES
MONTANTS DES ÉCHELLES

Posizione protezioni orizzontali
da Piano Calpestio
Position of the horizontal
protections from the top.
Position des protections de
piètenement



POSIZIONAMENTO CAPO-1 SU DISLIVELLI

È possibile posizionare il trabattello **CAPO-1** su dislivello o in presenza di scale.

Posizionare le due spalle in modo disassato agganciando le due traverse di base sul 3° gradino della spalla "A" e sul primo gradino della spalla "B". Annullare la differenza di dislivello rimanente agendo sul livellatore per mezzo della leva di sblocco rapido. Successivamente riallineare il tra battello inserendo una spalla da 4 gradini (sulla parte più alta) e una spalla da 6 gradini (sulla parte più bassa). Oltre a CAPO-1 livellante anche CAPO-1 standard può essere utilizzato per lavori in presenza di dislivelli o scale. In questo caso si agirà solamente sul posizionamento delle spalle e relative traverse; con CAPO-1 standard è possibile coprire dislivelli di 26 cm. o multipli.

POSITIONING OF CAPO-1 WHEN THERE IS DIFFERENCE OF LEVEL

It's possible to place the scaffolding **CAPO-1** both when the ground is unsteady and on ladders. Position the two sides with levellers (those positioned on the unsteady ground) and hook the two base transoms on the 3rd step of the side A and the other on the 1st step of the side B.

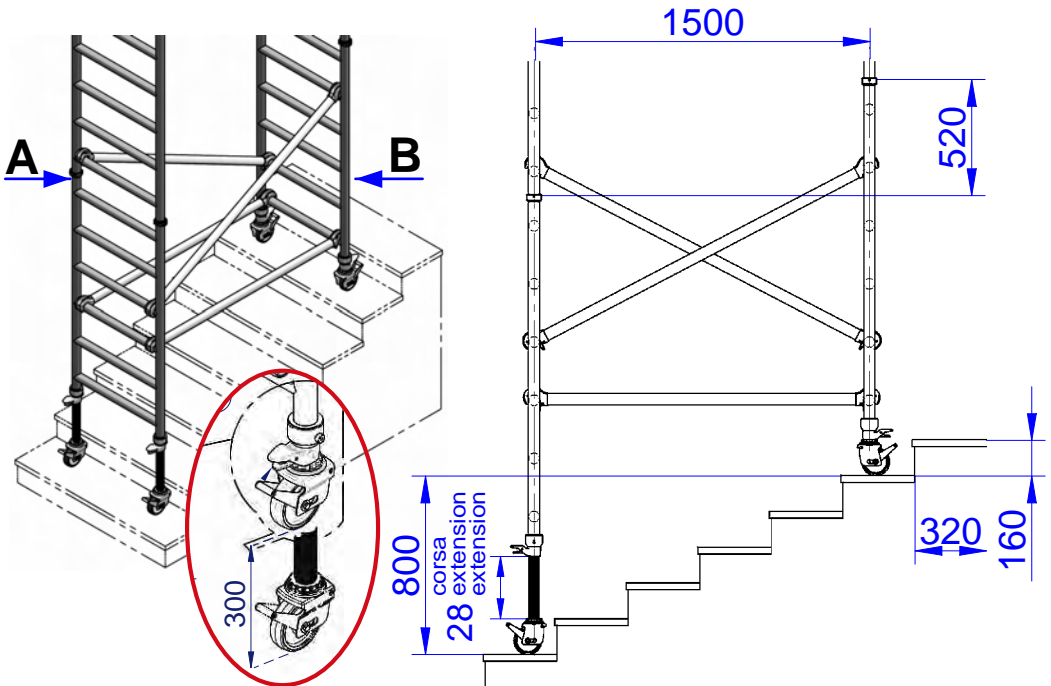
Then remove the difference of level acting on the levellers thanks to the rapid releasing lever.

Afterwards reposition the scaffolding plugging the 4 steps side (on the highest part) and the 6 steps side (on the lowest part). Besides CAPO-1 levelling even CAPO-1 standard can be used on such ground with differences of levels. In this case you act only on the positioning of the sides and transoms; with CAPO-1 standard is possible to fill a difference of level of 26 cm or its multiple.

POSITIONNEMENT DE CAPO-1 SUR DENIVELLATIONS

Il est possible de positionner l'échafaudage **CAPO-1** sur dénivellations ou sur échelles.

Positionner les deux échelles (placées du côté avec dénivellations) équipées des égalisateurs en accrochant les deux traverses de base sur le 3^e échelons de l'échelle A et sur le 1^e échelons de l'échelle B. Éliminer la différence de dénivellations en agissant sur l'égalisateurs à l'aide du levier de décrochage rapide. Par la suite repositionner l'échafaudage en insérant l'échelle de 4 échelons (sur la côté la plus haute) et l'échelle de 6 échelons (sur la côté la plus basse). Non seulement CAPO-1 rattrapage de niveau mais aussi CAPO-1 standard peut être utilisé sur des superficies avec dénivellations ou sur des échelles. Dans ce cas là on va agir seulement sur le positionnement des échelles et des traverses ; avec CAPO-1 standard est possible de combler dénivellations de 26 cm ou multiple.



UTILIZZO

PRIMA DI OGNI UTILIZZO VERIFICARE:

- la verticalità ed in caso riposizionare la struttura (vedi disegni)
- il montaggio che sia corretto e completo;
- che nessuna modifica ambientale (vento, gelo, pioggia ecc.) abbia ridotto la sicurezza della struttura;
- che non sia stata aumentata l'altezza con scale o casse;
- che non sia stata spostata la struttura con persone sulla struttura stessa;
- la struttura non può essere sollevata o sospesa (vedi disegni)
- che il montaggio della struttura non avvenga in vicinanza di cavi elettrici od altre fonti elettriche. La struttura non è isolata elettricamente;
- il bloccaggio delle ruote con gli appositi freni posti sulle ruote stesse.

USE

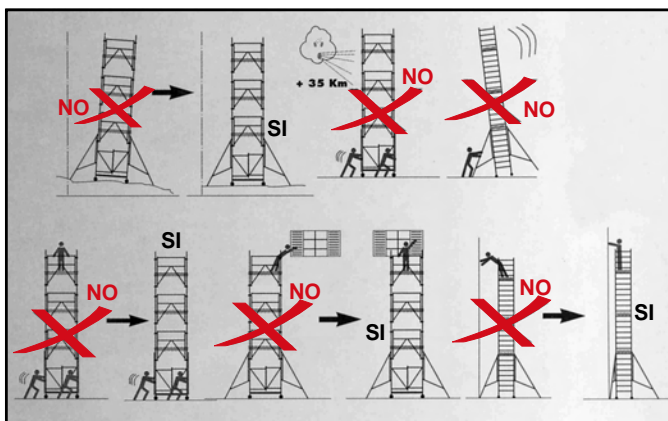
BEFORE USING THE SCAFFOLDING IT'S NECESSARY TO CHECK:

- The verticality and if necessary position again the structure (see the drawing below)
- the correct assembly
- that the safety of the structure hasn't been endangered by any atmospheric agent such as wind, frost, rain
- don't raise the height of the scaffolding with ladders
- don't move the structure with persons on it
- the structure can't be lifted or hung (see the drawing below)
- assembly the scaffolding making sure that it's far from electrical cables or sources of energy. The structure isn't electrically insulated.
- block the wheels through proper brakes

EMPLOI

AVANT TOUT EMPLOI VERIFIEZ QUE:

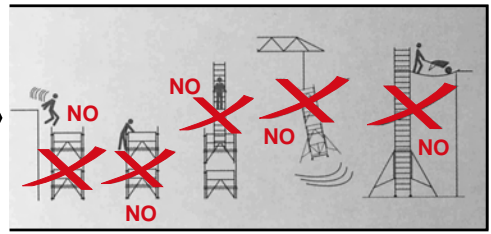
- La structure soit à la vertical, au contraire remplacez la structure (voir dessins)
- le montage soit correct et complet
- aucun changement climatique (vent, glace, pluie etc.) n'ait pas réduit la sécurité de la structure.
- n'augmentez pas l'hauteur à l'aide d'échelles ou caisses
- ne déplacez pas la structure si quelqu'un y est monté dessus
- ne soulevez ou suspendez jamais la structure (voire dessins)
- montez la structure loin de câbles électriques ou d'autres sources électriques. La structure n'est pas isolée électriquement.
- les roues équipées des freins soient bloquées



**Consigli
di utilizzo**
**Advice for
a good use**
**conseils
d'emploi**



NON FARE MAI!
NEVER DO!
NE FAISEZ JAMAIS!



STABILITÀ

A) Fino all'altezza di 3,38 m del piano di lavoro è possibile utilizzare la struttura senza stabilizzatori.

Da 3,90 m a 10,14 del piano di lavoro è obbligatorio l'utilizzo degli stabilizzatori. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di componenti diversi da quelli originali.

B) La struttura, se incustodita, deve essere smontata o ancorata saldamente a strutture stabili e sicure.

STABILITY

A) Up to 3,38 m. height of the working platform it's possible to use the scaffolding without stabilizers. From 3,90 to 10,14 m. height of the working platform it's obligatory the use of stabilizers. If some unauthentic parts are used, the manufacturer will disclaim any responsibility.

B) If the scaffolding remains unattended, it should be dismantled or firmly fixed to permanent structures.

STABILITÉ

A) Jusqu'à 3,38 m d'hauteur du plateau est possible d'utiliser la structure sans stabilisateurs. De 3,90 m à 10,14 m d'hauteur du plateau est obligatoire l'usage des stabilisateurs. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'emploi de parties différentes des originales.

(B) Si l'échafaudage reste sans surveillance, il doit être démonté ou ancré solidement à des structures stables.

MANUTENZIONE

CAPO1 ed i suoi componenti sono totalmente in alluminio a parte le molle inox. Non necessita pertanto di particolari cure. I depositi di sporco provocati dall'uso possono essere rimossi con acqua o pasta per la pulizia. L'eventuale uso di solventi può opacizzare le superfici. Controllare periodicamente lo stato di conservazione dei piani di lavoro e delle ruote.

MAINTENANCE

CAPO1 and its parts is completely manufactured in aluminium except the stainless steel springs. So special maintenance is not necessary.

The dirty sediments caused by the use of the scaffolding can be removed with water or product for cleaning. The use of solvents can opacify the surfaces.

Periodically check the state of preservation of working planes and wheels.

MANUTENTION

CAPO1 et ses parties sont complètement en aluminium à l'exception des ressorts (inox). Donc il ne nécessite pas des soignes particuliers. Les accumulations éventuelles de saleté peuvent être enlevées à l'aide d'eau ou de pâte pour le nettoyage. L'emploi des solvantes peut opacifier les surfaces. Contrôlez périodiquement les conditions de plateau et des roue.

GARANZIA

Capo1 è garantito 2 anni. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso:

- di utilizzo di parti e/o componenti diversi da quelli originali;
- di montaggio, smontaggio ed impiego in condizioni non previste;
- cattiva o carente manutenzione dei componenti.

Inoltre:

- tutti i materiali sono garantiti 2 anni contro i difetti di fabbricazione;
- la garanzia decade automaticamente se non è possibile risalire alla data di fabbricazione (mancanza o illeggibilità della marcatura)
- la garanzia non si applica alle parti soggette ad usura da utilizzo, ne a componenti modificati, trasformati, riparati da terzi o comunque non corrispondenti alle origini.
- La garanzia è limitata agli elementi riconosciuti difettosi dal fabbricante.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di componenti diversi da quelli originali.

GUARANTEE

CAPO1 has a two-year guarantee.

The manufacturer disclaims all responsibility in case of:

- use of parts and/or elements different from the original ones.
- assembling, dismantling and use in unmentioned conditions
- bad or lacking maintenance of the parts

furthermore:

- all the parts have a two-year guarantee against manufacturing defects.
- The guarantee loses if it isn't possible to go back to the manufacturing date (illegibility or lack of the marking of date).
- The guarantee doesn't cover those parts subject to wear and also those elements changed or repaired by unauthorized people and so they are aren't the equivalent of the authentic components.
- The guarantee is limited to the faulty parts recognized by the manufacturer.
- If other unauthentic parts are used, the manufacturer will disclaim any responsibility

GARANTIE

CAPO1 est garanti pendant deux ans.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de :

- emploi de parties différentes des originales
- montage, démontage et emploi dans des conditions pas prévues
- entretien mauvaise ou insuffisante des parties

en plus :

- tout les matériaux sont garantis pendant deux ans contre les défauts de fabrication
- automatiquement la garantie n'est plus valide s'il n'est pas possible de remonter à la date de fabrication (manque ou illisibilité du marquage)
- la garantie n'est pas valide pour les parties qui s'usent au fur et à mesure qu'elles sont utilisées, ni pour les parties modifiées, transformées ou réparées par le compte de tiers ou pas correspondantes aux originales.
- la garantie se limite aux éléments jugés comme défectueux par le fabricant.
- le fabricant décline toute responsabilités cas d'emploi de parties différentes des originales.

Made in Italy by:

FACAL[®]
...le scale italiane

46045 MARMIROLO - Mantova - (Italy) - Zona Industriale
Via G. Di Vittorio, 42 - Tel. 0376/467893 - Fax 0376/467894
www.facalscale.it